

# Le Spiritou



N° 0

journal gratuit du quartier Saint-Esprit - Bayonne  
[spiritou@free.fr](mailto:spiritou@free.fr)



# édito



## Numéro zero

**V**oici donc le premier numéro d'un journal destiné aux spiritains.

Différentes rubriques vous sont proposées en fonction de l'actualité et de l'animation du quartier; ces rubriques sont ouvertes à tous : habitants, commerçants, associations, tout ce que Saint-Esprit compte d'acteurs de la vie quotidienne.

Si vous souhaitez échanger, vous exprimer sur des sujets intéressant le quartier, n'hésitez pas à contacter le Spiritou qui vous tendra une oreille attentive.

Dans l'attente de vos remarques et suggestions pour ce premier numéro, bonne lecture à tous !

Le Spiritou  
2, boulevard Jean d'Amou  
64100 Bayonne  
spiritou@free.fr

Directeur de la publication :  
Giulio Caluori

Ont participé à ce numéro :  
Catherine Schröder  
François Gourdon  
Roland Gueschir

photos de couverture :  
Roland Gueschir, Giulio Caluori  
Tirage 2000 exemplaires  
ISSN en cours

ne pas jeter sur la voie publique

# rue des associations

## L'ARTSENAL

Située dans un bâtiment classé du quartier Saint Esprit à Bayonne, la galerie l'ARTSENAL est un collectif d'artistes structuré en association, qui exposent leur travail et accueillent chaque mois une exposition thématique avec des plasticiens de la région, en alternance avec des expositions individuelles.



L'ARTSENAL est également un regroupement d'ateliers qui ouvre ses portes aux enfants et aux adultes pour des cours de peinture, modelage, et mosaïque. Les ateliers sont ouverts toute l'année y compris pendant les vacances scolaires, avec des stages ponctuels ou des ateliers réguliers.

Ouvert de 10h à 19h sauf le dimanche

2, rue Sainte-Catherine 64100 Bayonne - [contact@lartsenal.com](mailto:contact@lartsenal.com)

<http://www.lartsenal.com/>



Rencontre avec Luc le fondateur de l'association, qui organise des jams, des bœufs, des rencontres musicales, tous les lundis à partir de 20h30. Cela se passe chez lui, bld Jean d'Amou, chacun amène ce qu'il veut mais il faut enlever ses chaussures!!!... il y a un studio d'enregistrement, de la sonorisation et la possibilité de prendre des cours de guitare et autres instruments.

Pour tout renseignement : [silenceetvibration@hotmail.fr](mailto:silenceetvibration@hotmail.fr)

FG

## ASSOCIATION KARATÉ TRADITIONNEL KOBUDO

L'association Karaté Traditionnel Kobudo est implantée depuis plusieurs années dans le quartier Saint -Esprit. Les cours sont donnés dans une salle de l'école Jules Ferry le mardi, mercredi et vendredi de 18h à 19h karaté enfants; de 19h à 20h karaté ados - adultes; de 20h à 21h kobudo ados - adultes. Pour tout renseignement contacter Alexandre Magalhaes tél: 0623991111.



## ART ET DOJO



L'association «ART & DOJO» créée en 2008 propose et dispense depuis 2011, dans son «Dojo» rue Vasserot à Bayonne Saint-Esprit, des cours de «SHOBU AÏKI» Aïkido du fondateur Maître « Morihei UESHIBA» ainsi que diverses activités.

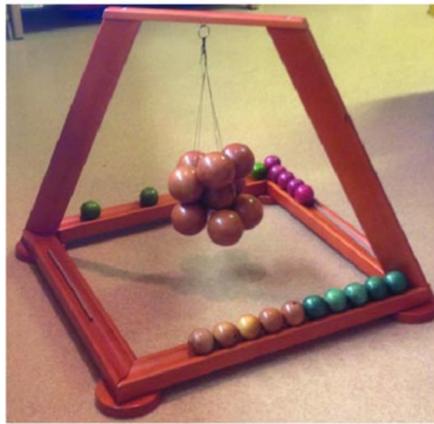
Pour information site,

<http://art-et-dojo.e-monsite.com/>

renseignements au : 06 31 65 67 88.

## LA LUDOTHÈQUE

La Ludothèque, gérée par l'association du Patronage Laïque des Petits Bayonnais, existe depuis 1987 dans le quartier St Esprit. Plusieurs générations de spiritains y sont venues jouer et découvrir de nouveaux jeux. Aujourd'hui, elle est située au 18 rue Ste - Catherine : 70m2 sont dédiés au Jeu.



De part la promotion du jeu, elle apporte aux habitants, petits et grands, des occasions de rencontres, d'échanges, de détente et de loisirs. Elle dispose de plus de 900 jeux pour permettre à tous de s'y retrouver et de passer des moments ludiques et conviviaux.

Divers type d'accueils sont proposés afin de convenir au plus grand nombre : Accueil des 0-3 ans le mardi matin, accueil des familles le mercredi matin, accueil des 3-15 ans le mercredi et samedi après-midi, accueil de classes et des centre de loisirs, etc.

Bien entendu, la Ludothèque possède aussi un service de prêt de jeux. L'équipe vous conseille en fonction de vos goûts et de vos envies.

Si vous souhaitez plus de renseignements, vous pouvez contacter Txomin au 05 59 55 51 96 ou venir nous voir !

## SAINT S

L'association « Saint S » existe maintenant depuis 3 ans. Elle regroupe les commerçants, artisans et artistes du quartier St Esprit et comporte, à ce jour une soixantaine d'adhérents. Elle se donne pour but de valoriser le quartier en organisant des manifestations attractives, tels les vides greniers, brocantes spécialisées, animations diverses pendant certaines périodes de l'année (chasse aux œufs, décoration des rues à Noël....) afin que les Bayonnais découvrent ou redécouvrent ST ESPRIT.

**Pour la période des fêtes de Noël**, l'association a prévu d'organiser diverses manifestations :

- mise en place de soixante sapins devant les commerces du quartier : place de la République, rue sainte-Catherine, boulevard Alsace - Lorraine, boulevard Jean d'Amou; ces sapins seront éclairés de guirlandes lumineuses afin d'apporter plus de lumière à tout le quartier.
- Concours de dessin pour enfants de 4 à 8 ans ( s'adresser à l'Artsenal pour les modalités).
- Présentation de marionnettes géantes le 21 décembre après-midi, rue sainte-Catherine et place du Marquisat, avec musique et chants...

Pour tous renseignements ou propositions d'animations, s'adresser à :

Mr ARRAGON Bouquinerie ARRAGON 10, Rue Ste-Catherine 64100 Bayonne Tél :05-59-55-69-97

## MEDITATION DE LA PLEINE CONSCIENCE

Tous les jeudis de 19 h à 20 h 30 au 29 de la rue Ste Catherine.

Laurent Bernays organise des sessions de méditation laïque de la pleine conscience, dans la tradition du bouddhisme zen Vietnamien et selon l'enseignement de l'activiste pour la paix et maître zen Thich Nhat Hanh.

Nous pratiquons la respiration consciente, la marche méditative, la relaxation profonde, la cérémonie du thé, la communication non violente, le partage, l'attention à la consommation et le chant.

Vous pouvez vous procurer pour votre confort des coussins de méditation bio chez IZAKUTU dans la même rue.

Nous organisons également des co -voiturages au monastère du village des pruniers en Dordogne tout au long de l'année.

Il n'est pas nécessaire d'avoir déjà pratiqué pour venir, ni d'adhérer à quelconque religion.

Laurent Bernays est également animateur en agroécologie formé auprès de Pierre Rabhi à Terre et Humanisme en Ardèche et travaille au développement des jardins partagés et pratiques éco responsables de la mise en place de nouveaux modes de vie .Il organise également le festival des Ethiopiennes de Mars avec l'équipe d'EZKANDRAI et notamment s'occupe de la mise en place de comportements écologiques dans les événements .

Des cours individuels de découverte de la voix sont donnés au même endroit sur rendez vous.

Contact pour plus d'information au 0632427083 .

mail: lbernays@hotmail.fr



# rue des associations

## Du côté de l'Atalante, l'un des phares de la culture de notre quartier

Rencontre à l'Atalante, un dimanche après-midi en présence du metteur en scène et acteur Pippo Delbono Un temps fort, juste avant l'ouverture des Rencontres Improbables, festival annuel de performances des Lézards qui bougent. Le dimanche 17 novembre à 16h, projection de son film Amor Carne suivi à 18h, en avant-première, du film Henri de Yolande Moreau où Pippo interprète le rôle titre.

**Mardi 19, à 20h** à l'Autre cinéma, en hommage à Patrice Chéreau, récemment disparu, projection du film : Ceux qui m'aiment prendront le train.

**Vendredi 22, à 19h30**, à l'Atalante, buffet indien, avec cocktail offert aux adhérents, en prélude du film The Lunchbox, de Ritesh Batra.

**Le film incontournable : La vie d'Adèle d'Abdelatif Ké-chiche**, à l'affiche jusqu'au mardi 19/11 (17h15 à l'Autre cinéma) Au delà de toute polémique, un grand et très beau film sur l'éveil des passions adolescentes avec Adèle Exarchopoulos qui crève littéralement l'écran. Une palme d'or en or.

### Des expositions :

Jusqu'au 5 décembre, Angela Mejias, photographe, dans le cadre de la semaine de la solidarité internationale qui se déroule du 16 au 24 novembre. Angela Mejias est par ailleurs pompier volontaire à Hendaye. Elle expose des photos noir et blanc en grand format et a rapporté de New York des clichés pris lors de manifestations, extrêmement émouvants.

Elle sera suivie par Brigitte Lajoinie, artiste peintre, qui propose des portraits à l'huile du cinéma coréen. A voir jusqu'au 6 janvier.

**Du 15 au 30 novembre**



Festival Rencontres Improbables 8. Rendez-vous rituel avec la compagnie des Lézards qui bougent. Manifestations protéiformes orchestrées par Pippo Delbono, metteur en scène et acteur, et qui se dérouleront en différents points de Bayonne et Anglet.

Laissons Kristian Frédéric, le directeur artistique de la compagnie s'exprimer :

*" J'aime le rappeler, comme pour ne jamais l'oublier et que cela soit bien lové dans nos âmes : ce festival de performances Rencontres Improbables est avant tout une cour de récréation offerte aux artistes, au public qui viennent y partager leurs jeux un peu fous. C'est l'espace de tous les possibles, de toutes les rencontres... Les petits festivals deviennent de plus en plus petits et les grands de plus en plus grands... mais pour faire un art accessible à tous et un art sans formatage, il faut maintenir un art de proximité et surtout une gratuité ... et ce festival remplit cette mission avec à la fois du sérieux et de l'amour des arts vivants. Ce qu'il faut signaler, c'est sa particularité qui consiste à mettre en lumière l'art de la performance qui est trop souvent un concept flou et considéré comme mineur. En France, ce genre de festival tend à disparaître sans en mesurer les conséquences. Une nivellation vers le bas qui confondrait la star ac' avec de l'art, ce qui serait un désastre pour l'avenir de nos enfants... "*

Et que la fête commence pour le bonheur de tous les publics !

Ca et là, tout au long du festival, des spectacles de proximité qui devraient nous ravir les yeux et l'esprit, entre autres :

**Le mercredi 20 novembre**, soirée exceptionnelle à la Maison de la Solidarité départementale à Bayonne à partir de 18h30 avec La famille improbable pour une ballade poétique en toute intimité D'étranges fables contemporaines, ensemencées de quelques zestes de fantastique et de rêve... ... Entrée libre.

**Le samedi 30 novembre**, à 20h30 au Complexe Sportif de Sainte-Croix Avenue de Plantoun.

Soirée de clôture du festival, représentation de « Andromaque, code Breuer »

Cette performance multidisciplinaire mettra en scène les habitants du quartier et les participants aux ateliers de l'Espace Socio-culturel municipal des Hauts de Bayonne et de la MVC St Etienne. Ils en seront les acteurs en compagnie d'artistes qui viendront partager cette aventure sous la direction de Kristian Frédéric.

Pour mémoire, on cite Andromaque comme le modèle des épouses et des mères, et Marcel Breuer est l'architecte de la cité des Hauts de Bayonne, qui porte désormais son nom. Il fut un « moderniste » influent.

Une soirée de clôture du festival en hommage à tous ceux qui vivent ici, à nos cultures mêlées et à nos rêves partagés...

Tout le programme des Rencontres Improbables sur [www.rencontresimprobables8.com](http://www.rencontresimprobables8.com)

# rue des artistes



Spacejunk  
ART  
CENTERS  
www.spacejunk.tv

## Didier Ra – JUNKS from JUPITER Exposition Solo

Dates d'exposition : du 14 novembre 2013 au 31 mai 2014

SJK | Bayonne : du 14 novembre 2013 au 11 janvier 2014 - Vernissage le 14.11.13 à 18h30

SJK | Lyon : du 6 février au 4 avril 2014 - Vernissage le 06.02.14 à 18h30

SJK | Grenoble : du 17 avril au 31 mai 2014 - Vernissage le 17.04.14 à 18h30

### L'exposition

Têtes de mort et squelettes colorés vont hanter les murs des espaces d'exposition Spacejunk les mois à venir. L'exposition JUNKS from JUPITER met à l'honneur les talents de plasticien de Didier Cerezo alias Didier Ra. Elle nous emmène dans un univers sombre et funèbre, mais néanmoins rempli d'humour, nourri à base de science-fiction et de pop culture. L'artiste inscrit son travail dans le droit fil du courant cyberpunk et post-apocalyptique...



Didier Ra est un artiste aux multiples casquettes. Tatouage, peinture et sculpture sont ses disciplines de prédilection, toujours alimentées d'une imagerie macabre et religieuse. Il faut remonter à l'enfance pour comprendre les racines de cet imaginaire sombre. Tout commence très jeune avec ce hasard du calendrier qui place sa date de naissance le 02 novembre, jour de la fête des morts. Chaque veille d'anniversaire, il participe donc à la tradition et fleuri les tombes familiales dans les cimetières. De cette coutume apparaît chez Didier Ra une fascination pour le morbide et les monuments religieux qui ne le lâchera plus. En parallèle de son activité de tatoueur qui lui vaut une reconnaissance internationale, Didier Ra sculpte ses créatures ténébreuses qui l'habitent. Pour cela, il recycle et détourne toute sorte d'objets du quotidien : cuillères, sèche-cheveux, aspirateurs ou capsules de soda qu'il assemble sous forme de totems sur une base de snowboard ou de skateboard. De ces compositions naît une exposition singulière et authentique, qui invite le visiteur à un voyage onirique.

### L'artiste

Didier Ra est né à Marseille en 1973. Dès l'adolescence, il crée des panoplies de petits monstres en plâtre. Après un baccalauréat en Arts Appliqués,

Didier Ra ne fait qu'un bref passage aux Beaux Arts de Marseille avant de choisir le tatouage comme premier moyen d'expression. Dix-huit années de tattoo le placent comme une figure indétrônable jouissant d'une reconnaissance internationale. L'artiste continue toutes ces années, dans l'ombre, à concevoir ses créatures macabres en peinture comme en sculpture. C'est en publiant sans prétention une de ses créations sur les réseaux sociaux en 2010 qu'il réalise l'intérêt du public pour son travail. Depuis, il a enchaîné plusieurs expositions, notamment cette année en Allemagne durant le plus grand salon européen des professionnels des sports de glisse.



### Renseignements pratiques

Entrée libre du mardi au samedi de 14h à 19h30.  
35, rue Sainte-Catherine 64100 Bayonne

# rue des artistes

## l'Artsenal

du 1<sup>er</sup> au 16 novembre

« Réfléchis »

**Bernard OLCZAK,**  
acryliques sur toile

Bernard Olczak est un peintre autodidacte d'origine polonaise, qui s'exprime au travers de la peinture depuis plus de trente cinq ans, sous toutes les formes et les techniques possibles : huile, acrylique, aquarelle,

pastel, dessin à l'encre, fusain et plus récemment la gravure.

Cette dernière série de paysages synthétisés, dupliqués sur l'eau, est réalisée à l'acrylique avec des aplats de couleurs cernées. Coloriste passionné n'utilisant que les trois « primaires », le peintre se dispense des ombres portées, tout comme les post-impressionnistes.

Pour le mois de Décembre c'est le collectif de l'Artsenal qui expose



son travail ( Muriel d'Arexy, pour la peinture, Cécile Guédon la terre et Véronique Dentel la mosaïque )

## Xavier Ride

C'est avec humilité et discrétion que le projet culturel « la Mister Ride gallery » à fermée physiquement ses portes du 24 rue Ste-Catherine en octobre dernier.

Espace de travail de l'artiste Xavier Ride ce fut également l'occasion de découvrir aux travers des évènements ponctuels ses travaux et ceux de ses nombreux invités. Aujourd'hui la Mr Ride gallery continue « hors les murs » à élaborer et réaliser ses projets.

Du 1<sup>er</sup> au 13 décembre prochain, Xavier RIDE réinvente l'espace de la Galerie des Corsaires pour son exposition « Black & Green » à lequel il associe son ami photographe Cyril PACLO.

Xavier Ride y présentera ses dernières créations de « Grass Art » ainsi qu'un assortiment de ses travaux de Land Art. Cyril Paclo y exposera ses clichés argentique d'une Afrique qui lui est chère.

La galerie sera ouverte de 15h à 19h, et sur rdv le matin pour les établissements scolaires et/ou centres de loisirs. Ateliers découvertes possible pour les enfants.

Xavier Ride 0699443473

<http://www.xavier-ride.over-blog.com>

**BLACK & GREEN**

Du 1 au 13  
Decembre de 15h  
à 20h

une exposition de  
**Xavier RIDE** plasticien  
photographe **Cyril PACLO**

Galerie des corsaires  
16 rue Pontrique  
BAYONNE

Vernissage 18h30  
Samedi 31 novembre

<http://www.xavier-ride.over-blog.com>

MEDIATHEQUE DE BAYONNE  
BAIONAKO MEDIATEKA

**animations - animazioak**

NOVEMBRE, DÉCEMBRE 2013  
2013KO AZAROA, ABENDUA

### NOVEMBRE

**Vendredi 15**  
LITTÉRATURE

**Rencontres internationales des femmes écrivaines**  
Hemley Boum et une auteure "surprise" sont les invitées de cette nouvelle édition, animée par Luisa Etxenike. Partenariat Collectif des femmes en Pays basque.  
> Médiathèque centre-ville, 18h15.

**La Médiathèque au rythme... du polar**

**Du 25 novembre au 21 décembre**  
EXPOSITION

**Carnage constellation**  
Une série de scènes marquantes du livre de Marcus Malte, sélectionnées par Christophe Dupuis et mises en images par le photographe Gunther Vicente.  
> Médiathèque centre-ville.

### EXPOSITION JEUNESSE

**Coup de jeune sur le polar**  
A la découverte de manière ludique de cet univers particulier : mener l'enquête, résoudre des énigmes, se lancer dans l'aventure, trembler, rire aussi et s'émouvoir !  
> Médiathèque Sainte-Croix.

**Samedi 30**  
JEUNESSE

**Les doigts rouges**  
Lecture théâtralisée du polar de Marc Villard, par la compagnie Les Pieds dans l'eau. Que faire quand on soupçonne son grand frère adoré d'avoir commis un crime abominable ?... A partir de 8 ans sur inscription.  
> Médiathèque centre-ville, 10h30.

### CAFÉ POLAR

**La génération montante du polar français**  
Christophe Dupuis présente une quinzaine d'auteurs et leurs livres, à découvrir : Louis Sanders,

Antonin Varenne, Marc Boulet, Jean-Luc Bizien, Stéphane Michaka... entre autres !  
> Médiathèque centre-ville, 17h.

### DÉCEMBRE

**Vendredi 6**  
CAFÉ PHILO

**Les droits de l'homme, opium du peuple ?**  
Avec Philippe Ducat. Comment concilier les droits civils et politiques avec les droits économiques et sociaux ? Quel rapport y a-t-il entre droits de l'homme et dignité humaine ? A l'heure, précisément, où l'indignation inspire un peu partout des mobilisations politiques inédites, on peut se demander si une "politique des droits de l'homme" représente une perspective digne d'attention, ou une utopie périmée.  
> Médiathèque centre-ville, 18h15.

**Mardi 10**  
PRISONS

**Voi(e)x off**  
Lecture/concert avec l'electro/folk/blues de LIMA+DJARI. Basée sur des écrits et des enregistrements réalisés lors des ateliers "monde imagination" en milieu carcéral.  
> Médiathèque centre-ville, 18h30.

**Mercredi 18**  
JEUNESSE

**Le grenier de mon enfance**  
A travers trois contes où se mêlent joie, peur et chants de Noël, les enfants se laissent guider par leur imaginaire... juste avant Noël... Un spectacle réjouissant de Charlotte Maingé et Ludovic Estebeteguy ! A partir de 4 ans sur inscription.  
> Médiathèque Sainte-Croix, 10h30.

# rue des poètes

## Sur La Place, Discours Avec Les Anges :

Vous êtes des anges, nous sommes les derniers des hommes !

Mais vous, Vous êtes des anges et nous, nous sommes les derniers des hommes.

Nous sommes venus au Monde, portés par des survivants ET par les SPECTRES, nos cris de naissance répondaient encore aux hurlements des guerres et des horreurs.

Nous sommes la génération qui demande pardon.

Pardon pour ce que nous N'avons PAS fait, mais aussi pour ce que nous avons reproduit, et/ou laissé faire.

Pardon pour ce que nous n'avons pas VU ou voulu voir.

Pardon pour ce que nous n'avons pas Pu ou su empêcher.

Mais surtout pardon pour TOUT ce que nous n'avons pas fait et sur lequel s'est construit pourtant toutes nos richesses.

Au nom de cela, en pensant nos Libertés plus ou moins acquises, et en espérant les vôtres encore plus fortes et inaliénables, nous avons semé sur vos têtes des graines d'Amour, de Respect, de Fraternité.

Nous avons partagé sur nos bancs d'école un bol de riz à l'heure des grandes famines du Sahel.

Nous avons partagé, sans rien comprendre, avec juste l'innocence et la générosité de l'enfance, nos stylo avec des Boat-People qui nous vomissaient, en souriant pourtant, nos Colonies.

Nous avons vu enfants le Monde accourir, fuyant les horreurs contre lesquelles pourtant, « Notre Monde » avait, sous le Ciel, juré ! Et Nous avons juré, au dedans, en ahanant, des textes Sacrés ou Laiques, mais sans pouvoir abattre tous les piliers de la Domination ! mais ces textes creusèrent leurs sillons ! Jurer. Alors nous avons grandis tous ensemble, murissant aux couleurs de toutes les peaux, et scrutant les reflets de nos « propres » visages sur toutes les couleurs d'yeux !

Nous sommes les derniers des hommes et vous êtes des Anges.

Nous vous avons offert le monde et vous le parcourrez maintenant sans frontières, ni dans vos têtes, ni sous vos pieds, ou vos claviers, ou vos didjiridou

Vous êtes les Anges que nous avons portés aux pinacles, tout autour des cathédrales, les pieds rivés dans la pierre jaune, mais les ailes repliées.

Vous êtes les anges, qui avez décidés de descendre de ces pinacles de pierres jaunes sur lesquels nous vous avons sertis, dans l'espoir de vous voir immobiles sous nos yeux inquiets, cerner de vos ailes fermées, Une Cathédrale Des Temps Révolus.

Vous êtes les Anges, qui avez décidé de descendre de vous même des pinacles de pierres jaunes sur cette Terre blessée, et aplanir les Places, et habiter DÈS à présent, une Agora naissante

On n'a pas pu vous enchâsser, on ne peut plus vous en chasser, car vous portez tout ce que, débarrassés des Spectres, nos imaginaires n'ont pas pu encore réaliser.

Nous sommes venus, nous, portés par les Spectres, pour vous DONNER,  
après l'avoir essayé jusqu'à la mort, L'AMOUR.

Vous êtes des Anges, Êtres d'Amour, aux ailes repliées, maintenez les, bien parallèles, car, dans leurs interstices elles contiennent toutes les horreurs de ce monde qui se désire et se rêve inchangé.

Vous êtes des Anges qui nous montrent, oeuvrent et fertilisent la Terre ENTIÈRE, pour l'avènement d'un espoir nouveau. Ceux qui ne veulent pas le voir auront PEUR, mais leurs peurs ne vous effraient plus, vous les avez, Par vos naissance dans Nos Amours, déjà pulvérisées !

Vous êtes des Anges en cercle, souriant côte à côte, montrant de vrais visages, tout autour des « Villages Indignés », sur les places, face à ce vieux monde qui dévisage. Vous contenez, vous contraignez, entre vos ailes repliées le souvenir des hommes-fous. Les spectres qui nous ont accompagnés au monde nous les avons depuis, dans nos tremblements, repoussés. Alors vous, ces Revenants, vous les ANNIHILEREZ d'un simple sourire d'Ange !

Anges ! Ainsi vous resterez au chevet de la Terre et vous lui rendrez tououout l'Amour que nous vous avons donné ! Mais toujours, avec vos ailes repliées ! ?

Mais réjouissez-vous Anges Terrestres ! et chantez en coeur ! Car DÉJÀ ! Déjà ce sont Vos- Petits-d'Ange qui EUX, pourront enfin.....voler !

# paroles d'habitants

Cette rubrique est réservée aux lecteurs, aux habitants, toute personne qui aime le quartier et la vie à Saint-Esprit... Coup de cœur ou coup de gueule, ces colonnes sont à votre disposition.

spiritou@free.fr

## BIBLI OR NOT BIBLI...

Formidable!!! quelle ingéniosité de construire une bibliothèque géante en face de l'école Jules Ferry! Tous les enfants y auront accès dès la sortie. Les landais ont des échasses et on sait bien que



le basque est bondissant car l'ascension peut être périlleuse..... mais un pigeon averti en vaut deux! Je les connais voyageurs mais pas lecteurs, donc soyez vigilants sur les œuvres du haut, il sera regrettable qu'une fiente salisse un poème d'Hugo.... Merci a l'archi.

FG

## UN PONT TROP PRES...

Dans l'édition du journal Sud Ouest courant septembre, nous apprenons qu'un pont serait construit sur l'Adour qui relierait le quai Resplandy au quartier Saint-Esprit au niveau du jardin d'enfants. Ce rare endroit encore préservé où se côtoient les bambins et les personnes âgées va être dénaturé, pollué, saturé de voitures qui vont gonfler les embouteillages déjà omniprésents, un manque de places de parking va très vite se faire sentir, la nuisance sonore, la qualité de vie et la sécurité des habitants vont

être dangereusement compromises. D'autres solutions sont possibles évidemment et beaucoup plus logiques et moins coûteuses, mais c'est encore une idée saugrenue qui va dévaluer notre beau quartier qui je le rappelle était le plus commerçant de Bayonne autrefois et mis à mal par des décisions aberrantes. Au secours! Il faut réagir.... bientôt les municipales et donc concertons nous pour trouver un bon compromis. A bon entendeur.....

Merci au collectif « un pont trop près »

FG

## CIRCULATION RUE DU MOULIN

Ne serait-il pas judicieux de mettre cette rue à 2 sens de circulation? Les commerçants pourraient l'emprunter pendant la fermeture de la rue Sainte-Catherine (11h30 - 15h) : cela faciliterait beaucoup leurs opérations de chargement et livraisons. (Un commerçant)

## FORUM DES ASSOCIATIONS

Merci aux organisateurs pour cette journée des associations qui s'est déroulée le 09 novembre dernier. Nous avons ainsi pu découvrir que le quartier possède un milieu associatif conséquent. Journée très animée, très conviviale. (Une habitante)

(Une habitante)

## CENTRE D'ART SPACEJUNK

J'ai appris que le centre d'art n'allait finalement pas fermer ses portes...et c'est tant mieux!

Depuis plusieurs années, ce centre donne à voir des expositions de qualité sans compter leur travail effectué près des jeunes. Spacejunk apporte de la vie au quartier à travers des propositions artistiques nombreuses et variées. Alors souhaitons lui de pérenniser ses activités. (Une habitante)

## l'Oreille du Spiritou

Aux dernières nouvelles, le transfert de l'atalante à côté de «l'autre cinéma» prévu octobre 2013 a été repoussé en mars 2014 puis juin et finalement, si le million d'euros qui manque est trouvé cela se fera en 2016. D'ici là, nous aurons encore l'avantage de profiter de ces magnifiques locaux ouverts en 1913 et premier cinéma d'art et d'essai d'Aquitaine. Une belle histoire!!! On en fera un film....

### le saviez-vous ?

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014, la carte 3<sup>e</sup> âge devient la carte Senior. Gratuite, elle est réservée aux Bayonnais de soixante ans et plus et soumise à conditions de ressources.

Elle sert à obtenir des tarifs préférentiels pour prendre le bus Chronoplus, donne un accès à demi-tarif aux piscines de Bayonne et l'entrée gratuite aux musées. Elle est valable un an. Pour l'obtenir, s'adresser à la Mairie Hall Cassin, rue Bernède. Tél. 05 59 46 60 41.

# rue de l'histoire

## Le quartier Saint-Esprit

Ce quartier, créé au XII<sup>e</sup> siècle, est le quartier populaire de la ville qui accueillait les étrangers et immigrants. Le quartier constituait autrefois une commune autonome, appelée Saint-Esprit-lès-Bayonne, rattachée à l'arrondissement de Dax, dans les Landes. La commune fut intégrée à Bayonne en 1857.

Les premiers occupants du quartier furent les moines de l'ordre hospitalier

du Saint-Esprit qui ouvrirent un hospice sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle d'où le nom du quartier. Cet hospice était une étape importante avant l'ascension des Pyrénées. C'est aussi le quartier où s'installèrent les juifs séfarades portugais ou marraïnes qui fuyaient l'Inquisition au XVI<sup>e</sup> siècle apportant avec eux l'art de faire le chocolat. En 1615, la France découvre le chocolat à Bayonne à l'occasion du mariage de l'infante espagnole

Anne d'Autriche avec Louis XIII. Bayonne est ainsi une ville connue aujourd'hui encore pour son chocolat de qualité.

Ces familles d'origine portugaise seront considérées comme citoyennes après la Révolution. Beaucoup de leurs membres sont des apothicaires, des armateurs ou des négociants qui s'intègrent à la population bayonnaise.

## Histoire et Patrimoine : Le groupe scolaire Jules Ferry



**La notion de « groupe scolaire » : une invention du 20<sup>e</sup> siècle.**

L'évolution majeure des premières écoles créées à Bayonne au 19<sup>e</sup> siècle est leur transformation progressive en groupes scolaires, destinés à répondre à l'augmentation croissante de la population enfantine. Le premier projet initié par la municipalité dès 1912 se concrétise en 1928 : c'est le groupe scolaire Jules Ferry, édifié en plein cœur du quartier Saint-Esprit. Le style architectural adopté est marqué par la symétrie et la sobriété : l'école de filles n'est alors que le pendant de l'école de garçons, les deux étant bien souvent séparées par une école maternelle.

Les entrées sont distinctes, les cours de récréation délimitées par de hautes clôtures.

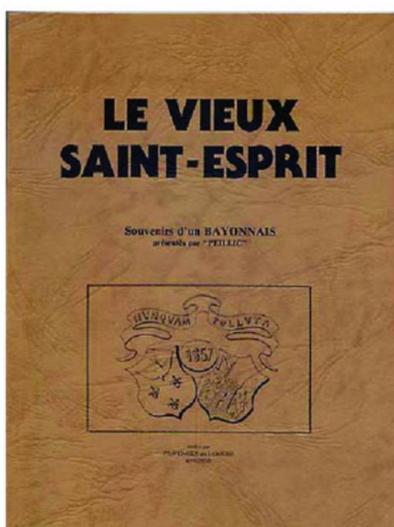
**Une architecture remarquable témoignage de l'Art déco.**

Deux architectes de renom signent ce nouveau bâtiment, les frères Jean et Joseph Soupre, auteurs de très nombreuses réalisations à Bayonne (villas, édifices publics, habitations à bon marché...) composées dans une grande variété de styles allant de l'immeuble haussmanien au néo-basque, en passant par l'Art déco, leur domaine de prédilection.

La nouvelle école allie symétrie, rigueur et simplicité des lignes ; la façade est toutefois animée d'ouvertures géométriques et de discrets motifs ornementaux donnant beaucoup de caractère à l'ensemble.

**Le saviez-vous ?**

Le terrain sur lequel est construit le groupe scolaire abritait au 19<sup>e</sup> siècle la place de course du quartier Saint-Esprit. Avant l'école, ce même terrain fut l'enjeu de projets d'urbanisation monumentaux et insolites, comme le déplacement et la reconstruction sur place de la collégiale Saint-Esprit !



## Voyage dans le passé

Souvenirs d'un bayonnais : Isidore Dolhandy qui fut à l'origine de ce passionnant ouvrage réédité grâce à Monsieur Jean-Michel Dossat de l'imprimerie coopérative du Labourd à Bayonne.

Toutes les rues du quartier y sont répertoriées, numéro par numéro, et on pourra également découvrir des

photographies anciennes, documents rares, se rapportant à Saint-Esprit. Un livre à mettre entre toutes les mains, écrit comme une grande promenade dans le quartier.

Vous pourrez vous procurer cet ouvrage au siège du journal : 2, boulevard Jean d'Amou  
prix 15 euros.

# rue des resto

## Le Square Gourmand

**La cuisine traditionnelle de Jean-Paul du Square Gourmand est une cuisine « Façon Grand-père » basée sur le respect du produit, de sa texture et de sa périodicité. C'est une cuisine créative marquée par les associations de saveurs.**

Plat du jour différent tous les jours  
Assiettes combinées  
Sandwicheries chauds ou froids  
Sur le pouce ou à emporter pour les plus pressés

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h00  
Service continu de 11h à 17h00  
Repas privé (25 pers. Maxi) soir ou week end  
**2, boulevard Jean d'Amou  
64100 Bayonne  
06 88 11 95 60**



## La recette du Square Gourmand

ABCD d'1 Soufflé d'Automne

- Pour 4 personnes : - 60 grs de beurre demi-sel (3)  
- 50 grs de farine (4)  
- ½ lait entier (1)  
- 4 œufs « séparé le blanc des jaunes » (5)  
- 130 grs de fromage de brebis râpé (6)  
- 1 cuillère à café de noix de muscade (2)  
- 1 cuillère à café de piment d'Espelette (7)  
- Préchauffer votre four à 180° (th6)

A - Dans une casserole mélanger 1+2 porter à ébullition.

B - Dans une autre casserole, démarrez un roux, 3 fondu + 4 mélanger, ajouter 5 les jaunes d'œufs 1 par 1 tout en remuant puis 6 et puis 7.

C - Battre les blancs en neige, puis les incorporer dans 1.2.3.4.5.6.7.

D - Beurrer les ramequins et les remplir chacun à mi-hauteur.

Enfourner 25mn environ à 180° (th 6)

## Al Koutoubia

### Spécialités marocaines



«Pour moi les frontières de la cuisine marocaine s'effacent, pour mon plaisir et celui du partage, puisque mes origines sont françaises.

La démarche consiste à trouver mon inspiration dans la tradition de cette cuisine, innover et créer pour que les saveurs explorent les papilles.

Je fabrique dans mon restaurant tous les mets que je présente, et toutes les pâtisseries sont élaborées par mes soins»

Jean-Louis



**15, rue Ulysse Darracq  
64100 Bayonne  
Ouvert midi et soir du mardi  
au samedi ainsi que le  
dimanche soir**

**05 59 50 10 64  
06 80 87 25 85**

# récréation

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A										
B										
C										
D										
E										
F										
G										
H										
I										

## Les mots croisés ont 100 ans

### Origine et histoire des mots croisés

Les ancêtres des mots croisés sont les « mots carrés » : constitués de grilles comportant autant de lignes que de colonnes et dépourvues de cases noires, ils ne donnaient lieu qu'à une seule liste de définitions, car les mots placés dans l'ordre des lignes successives se retrouvaient aussi dans l'ordre des colonnes successives.

la première grille de mots-croisés, créée par Arthur Wynne, publiée dans le New York World du 21 décembre 1913.

C'est l'anglais Arthur Wynne qui par l'invention des cases noires permit au jeu de se développer pleinement, en permettant la dissymétrie lignes/colonnes et en multipliant à l'infini les combinaisons (formes variées des grilles, croisements multiples, mots de longueurs différentes, présence possible de plusieurs mots par ligne ou par colonne...). Sa première grille fut publiée le 21 décembre 1913 dans le « New York World ».

Son idée fut reprise dix ans plus tard par l'anglais Morley Adams qui sut voir, mieux que lui, le parti que l'on pouvait en tirer. Le 2 novembre 1924, la première grille de mots croisés britannique est publiée dans le Sunday express.

En France, la première grille a été publiée le 9 novembre 1924 par l'hebdomadaire Dimanche Illustré sous le nom de « Mosaïque mystérieuse »<sup>4</sup>. Dès 1925, le Gaulois puis l'Excelsior publièrent de nouvelles grilles.

## Les mots croisés du père François

### Horizontalement

A - Utopie rue Sainte-Catherine - Ancienne cité - B - Liquide - Mauvaise en tout - C - Col alpin - Pour la suite - D - Prénom féminin - Canton suisse - E - Pas oscarisé pour ce rôle - Territoire Arabe - F - Dieu scandinave - Pronom - G - A l'ouest - H - Retiens - Bondé à Bayonne fin juillet - I - Pas dehors - N'a pas peur - il est vital.

### Verticalement

1 - Marque de pantalon - Effet climatique - 2 - C'est pas un mirage - Bruit de souffrance - 3 - Moins d'un demi - Ville antique - 4 - Lieu de crémaillère - Calendrier religieux - 5 - Bêtises - 6 - Adversaires - 7 - L'Adour n'en est pas un - Au vent - 8 - Posséssif - Occis - 9 - Extrémistes - N'en fait pas une - 10 - Dit par cœur - Fin de verbe.

Animation place du Marquisat : définition du mot à découvrir grâce aux cases bleutées.

## Amicale de l'école Jules Ferry

Bonne initiative de l'amicale d'avoir organisé ce repas où 100 personnes étaient attendues et 300 y ont finalement participé. Merci à la municipalité de nous avoir prêté les locaux de l'école pour le bien être de nos enfants, des parents tous réunis et l'argent récolté pour leurs voyages scolaires





C'est une excellente initiative que d'avoir organisé cette journée destinée à la rencontre du public et des associations de Saint-Espirit.

L'idée de cette journée est née de rencontres entre les acteurs associatifs du quartier et les représentants de la ville.

Une vingtaine d'associations ont proposé aux nombreux visiteurs de l'information, des temps forts, et de nombreuses animations tout au long de la journée.

Après de nombreux échanges, public et associations se sont retrouvés devant un cocktail tout à fait convivial.

Etant donné la réussite de cette manifestation, nul doute qu'il faudra organiser la deuxième édition.

A signaler la gratuité du stationnement autour de l'école pour les exposants : bonne initiative !

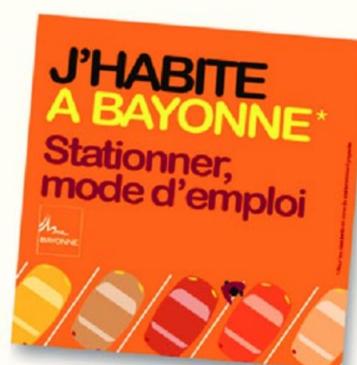
## STATIONNEMENT à BAYONNE - Mode d'emploi

**1 HEURE  
GRATUITE**  
dans tous les  
**PARKINGS\***



\* 1<sup>ère</sup> heure gratuite  
dans tous les parkings couverts  
et de surface à barrières (sauf de Gaulle)

**15€**  
par mois\*



\* Stationnement sur voirie  
pour les détenteurs  
de la carte résident

**1€**  
par jour\*



\* A partir d'1€ par jour  
dans certains parkings de surface  
à barrières

DÉPLIANTS DISPONIBLES DANS TOUS LES PARKINGS COUVERTS ET À LA MAIRIE HALL CASSIN, 3 RUE BERNÈDE

05 59 46 63 50



bayonne.fr